

Einladung zur Jahresversammlung 2020/2021 / Jahresbericht 2020

Invitation à l'Assemblée générale 2020/2021 / Rapport annuel 2020

Liebe Vereinsmitglieder, liebe Gönnerinnen und Gönner

Mit einem weinenden und einem lachenden Auge darf ich Sie zur diesjährigen Jahresversammlung unseres Vereins Bakame nach Basel einladen. Wir sind einerseits froh und dankbar, dass wir nach 25 Jahren unserer Tätigkeit für die Kinder und Jugendlichen in Ruanda unseren Kinderbuchverlag in Kigali gänzlich in die Hände unserer ruandischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter legen können. Der Verein Bakame in der Schweiz wird an der Jahresversammlung 2021 in Basel aufgehoben. Darum auch das weinende Auge, weil wir damit den Kontakt zu Ihnen, liebe Gönnerinnen, liebe Gönner, nun verlieren werden. Aber wir versichern Ihnen, dass alle Ihre grosszügigen Spenden während Jahren und Jahrzehnten höchst erfolgreich eingesetzt worden sind. Der Kinderbuchverlag Bakame in Kigali hat in Ruanda wie auch international (belegt durch zahlreiche Auszeichnungen) einen nie geahnten Erfolgsstatus erlangt. Die «Anschubfinanzierung» hat sich vollauf gelohnt, dank Ihnen.

Die letzte Jahresversammlung unseres Vereins halten wir nochmals in Basel ab, wie gewohnt verbunden mit einem kulturellen Event. Kein Ort der Welt würde für unsere Belange des Kinderbuchs besser passen als die neugeschaffene Filiale der Stadtbibliothek Basel St. Johann JUKIBU, die Medien in fünfzig Sprachen bereithält, betreut von zusätzlichen 55 Ehrenamtlichen. Das ist einzigartig.

Gleichzeitig erhalten Sie unseren letzten Jahresbericht für 2020. Da wir 2020 keine Jahresversammlung haben durchführen können, werden wir für 2019 und 2020 Rechenschaft ablegen. Wir hoffen, dass Sie glücklich mit uns auf unser Friedensprojekt zurückblicken können.

Chers membres de l'Association, chères donatrices et chers donateurs

C'est avec un œil qui rit et un œil qui pleure que je me permets de vous inviter à l'Assemblée annuelle de notre Association Bakame à Bâle. D'une part, nous sommes heureux et reconnaissants que nous pouvons, après 25 ans d'activité pour les enfants et adolescents au Rwanda, mettre nos Éditions pour la jeunesse Bakame à Kigali entièrement entre les mains de nos collaboratrices et collaborateurs rwandais. D'autre part, nous allons donc, en toute conséquence, dissoudre l'Association Bakame en Suisse lors de cette Assemblée annuelle 2021 à Bâle : Pour cette raison l'œil qui pleure, car nous perdrons ainsi le contact avec vous, chères donatrices et chers donateurs. Mais soyez rassurés, tous vos dons généreux ont été investis, au cours des années et décennies, d'une manière très judicieuse. Les Éditions Bakame à Kigali ont en effet gagné un statu de réussite jamais soupçonné au Rwanda comme sur le plan international ; de nombreuses distinctions reçues en sont la preuve. Le financement de départ a donc pleinement porté ses fruits – grâce à vous.

La dernière Assemblée générale de notre Association aura encore une fois lieu à Bâle ; comme d'habitude, elle sera accompagnée d'un évènement culturel. Et aucun autre endroit au monde ne défendrait mieux notre engagement pour le livre pour enfants que la nouvelle succursale de la Bibliothèque de la ville Basel St. Johann JUKIBU qui, gérée par 55 bénévoles supplémentaires, propose des média en 50 langues. C'est vraiment unique.

En même temps, vous recevrez notre dernier rapport annuel de 2020. Comme nous n'avons pas pu tenir une assemblée générale en 2020, nous vous y rendrons compte des années 2019 et 2020.

Nous espérons que vous serez heureux comme nous de regarder en arrière sur notre projet de paix.

Auf Wiedersehen in Basel und mit den schönsten Grüssen, Ihr

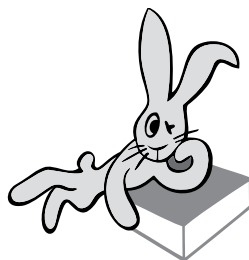
A bientôt à Bâle, avec mes messages cordiaux



Urs Breitenstein, Präsident/Président
Malters/Kigali / Basel/Bâle, 30. Juli 2021 / le 30 juillet 2021

Beilagen / Annexes: Jahresversammlung, Traktandenliste / Jahresbericht 2020

Ordre du jour de l'Assemblée générale / Rapport annuel 2020

**Jahresversammlung / Assemblée générale 2021**

Datum / Date Freitag, 1. Oktober 2021 / vendredi le 1 octobre 2021

Ort / Lieu Bibliothek St. Johann JUKIBU, Lothringerplatz 1, 4056 Basel
Ab Bahnhof Basel SBB Tram 11 bis Voltaplatz bzw. Tram 1 bis Bahnhof St. Johann
Depuis la gare CFF, tram 11 jusqu'à Voltaplatz ou tram 1 jusqu'à la gare St. Johann
www.stadtbibliothekbasel.ch (Standort: St. Johann JUKIBU)

Zeit / Heure 14.30 Vorstellung der Bibliothek St. Johann JUKIBU: Führung durch die Leiterin
Frau Maureen Senn
L'histoire de la bibliothèque St. Johann JUKIBU: Visite guidée de la bibliothèque
par Madame Maureen Senn
15.30 Bakame: Jahresversammlung / Assemblée annuelle / 2021
Veranstaltungsraum der Bibliothek / Souterrain de la bibliothèque
17.00–18.00 Apéro

Traktanden / Ordre du jour

- 1 Protokoll der Jahresversammlung vom 10. Mai 2019 in der Kartause Ittingen
Procès-verbal de l'Assemblée générale du 10 mai 2019 à la Chartreuse d'Ittingen
(cf. Jahresbericht / Rapport annuel / 2019)
- 2 Jahresberichte / Rapports annuels / 2019/2020
- 3 Jahresrechnungen, Revisorenberichte / Comptes annuels, Rapports des réviseurs / 2019/2020
- 4 Ausblick / Perspectives
- 5 Auflösung des Vereins Bakame – Bücher für Kinder in Ruanda
Dissolution de l'Association Bakame – Livres pour enfants rwandais
- 6 Varia / Divers

Peter Gyr, Sekretär/Secrétaire

Malters/Kigali / Basel/Bâle, 30. Juli 2021 / le 30 juillet 2021